

CEI 5,7 kW Douche

Chauffe-eau instantané électrique

Mode d'emploi et instructions de montage et d'utilisation

Sommaire

1. Remarques importantes	4
2. Présentation générale de l'appareil	6
3. Description de l'appareil	7
4. Caractéristiques techniques	8
5. Exemples d'installation	9
6. Instructions de montage	10
7. Montage et branchement de l'eau	11
Dépose de l'appareil du support mural	12
8. Branchement électrique	12
9. Purge	13
10. Mise en service	13
11. Cache à plaque signalétique	14
12. Réglage du volume d'eau	14
13. Réglage du température d'eau	15
14. Fonction des LED dans le chauffe-eau instantané	16
15. Consignes d'entretien	16
16. Environnement et recyclage	16
17. Auto-dépannage et S.A.V.	17
18. Fiche technique de produit conformément aux indications des règlements de l'UE - 812/2013 814/2013	18

Remarque : Les consignes de sécurité doivent être lues soigneusement et intégralement avant l'installation, la mise en service et l'utilisation et doivent être respectées lors de toute procédure et utilisation ultérieures !



1. Remarques importantes

**Lisez soigneusement les présentes instructions avant d'installer ou d'utiliser l'appareil !
Conservez ces instructions avec l'appareil en prévision d'une future utilisation !**

La présente notice s'adresse au professionnel qui est responsable de l'installation de l'appareil ainsi qu'à l'utilisateur final. Les instructions dans les notices jointes à l'appareil correspondent à l'état technique de celui-ci.

- N'utilisez l'appareil que s'il a été installé correctement et s'il se trouve dans un état techniquement parfait.
- N'ouvrez jamais l'appareil sans avoir préalablement coupé de manière permanente son alimentation électrique.
- N'apportez aucune modification technique à l'appareil ou encore aux lignes électriques et aux conduites d'eau.
- L'appareil doit être relié à la terre.
- Tenez compte du fait que les températures d'eau de plus de 43 °C sont perçues comme étant très chaudes, notamment par les jeunes enfants, et peuvent provoquer une sensation de brûlure. Pensez que les robinets de distribution deviennent eux aussi chauds lorsque l'eau coule pendant longtemps.
- L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique et des applications similaires dans des locaux fermés et il ne doit être utilisé que pour le chauffage de l'eau potable.
- L'appareil ne doit jamais être exposé au gel.
- Il faut respecter les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Coupez immédiatement le disjoncteur en cas de défaut. Fermez immédiatement la conduite d'arrivée d'eau si l'appareil présente une fuite. Faites uniquement appel au S.A.V. de l'usine ou à un centre technique agréé pour corriger le défaut.
- L'utilisation de cet appareil par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires, est autorisée sous surveillance ou après avoir reçu une information sur l'usage sécurisé de l'appareil et avoir compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisa

1. Remarques importantes

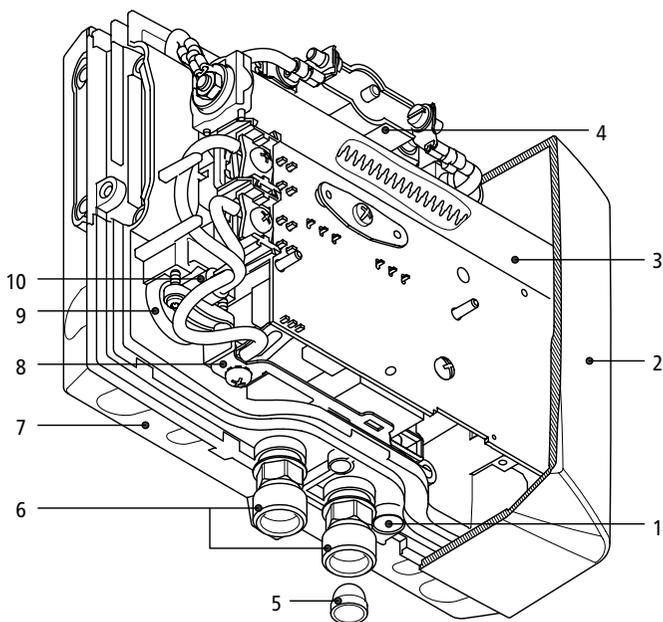
- teur ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Si l'appareil est équipé par défaut d'un câble secteur, alors ce dernier doit, en cas de détérioration, être remplacé par un spécialiste afin d'éviter les risques. Le câble endommagé doit être remplacé par un câble secteur d'origine (disponible comme pièce de rechange).
- Dans le cas d'appareils avec une connexion fixe, une séparation sur tous les pôles selon la norme VDE 0700, avec une largeur d'ouverture de contact de ≥ 3 mm par pôle, doit être prévue au moment de l'installation.
- Le support mural doit être fixé au moyen des vis et chevilles fournies. L'appareil doit être fixé au support mural. L'appareil ne doit être utilisé que s'il est monté correctement avec support mural.
- La surpression nominale indiquée sur la plaque signalétique ne doit à aucun moment être dépassée.
- La résistance de l'eau spécifique indiquée sur la plaque signalétique ne doit à aucun moment être dépassée.

À prendre en plus en compte en cas d'installation sans pression :

- L'écoulement d'eau derrière les appareils ne doit pas être bloqué et le débit d'eau ne doit pas être limité.
- Les directions de sortie d'eau, telles que tête de douche, régulateur de jet et autres organes de sortie, doivent être régulièrement détartrés. Les dépôts doivent être éliminés avec régularité.
- Seules les robinetteries recommandées par le fabricant peuvent être employées.
- Cet appareil ne convient pas à l'alimentation en eau chaude des douches.

2. Présentation générale de l'appareil

Il faut toujours indiquer le type d'appareil et le numéro de série lors d'une commande de pièces de rechange!



Pos.	Désignation
1	Vis de réglage de la quantité d'eau
2	Capot
3	Cartouche chauffante
4	Limiteur de température de sécurité (STB)
5	Filtre
6	Raccords à eau
7	Support mural
8	Borne de sécurité de mise à la terre
9	Passe-câble
10	Cordon d'alimentation

3. Description de l'appareil

Ce petit chauffe-eau instantané est conçu exclusivement pour l'alimentation en eau chaude d'un seul douche, conjointement avec un robinet de douche spécial inclus.

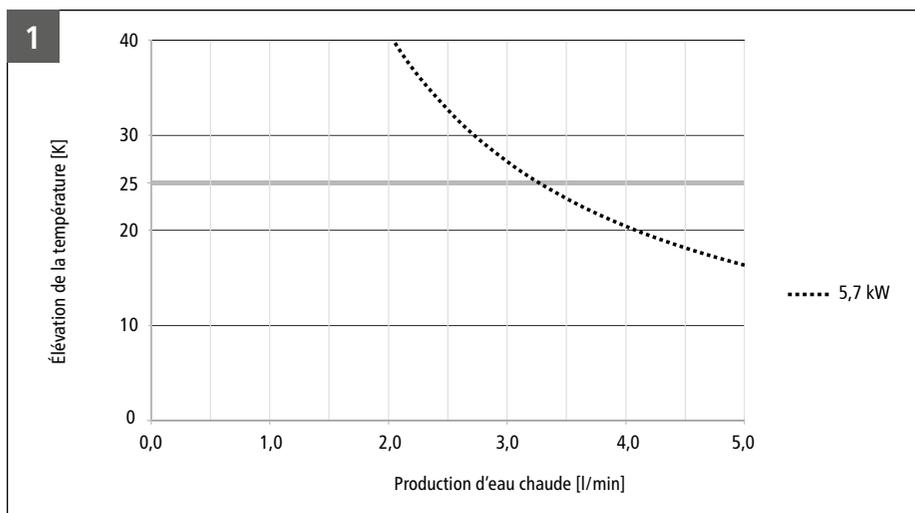
Le chauffe-eau instantané se met automatiquement en marche lorsque vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Il s'éteint automatiquement en refermant le robinet.

L'électronique adapte automatiquement la puissance consommée à la température d'entrée en présence et au débit afin d'atteindre la température de sortie pré réglée jusqu'à la limite de puissance.

La température de sortie d'eau chaude est pré réglée en usine à 45 °C. Un professionnel peut modifier ce pré réglage dans l'appareil entre 30 °C et 45 °C.

L'appareil s'éteint automatiquement si le débit est trop faible, si la pression d'écoulement est insuffisante ou si la vanne à eau chaude du robinet de distribution est fermée.

La température de sortie maximale possible est déterminée par la température d'arrivée, le volume d'eau et la puissance du chauffe-eau instantané (voir graphique). Il est possible de modifier le pré réglage de débit (voir chapitre « Réglage du volume d'eau » à la page 14).



4. Caractéristiques techniques

Type		CEI 5,7kW Douche
Numéro de référence		1500-15916
Classe d'efficacité énergétique		A ^{*)}
Capacité nominale	Litres	0,2
Surpression nominale	MPa (bar)	1 (10)
Système de chauffage		Système de chauffage à fil nu IES [®]
Domaines d'utilisation : résistivité requise de l'eau à 15 °C Ω cm		≥ 800
Tension nominale		1/N/PE ~ 220 V – 240 V
Puissance nominale		5,7 kW
Courant nominal		25 A
Plage de température réglable		30 – 45 °C
Température de sortie réglée en usine env.		45 °C
Température d'entrée maximale		20 °C
Débit réglé en usine pour une pression d'écoulement de 3 bar ¹⁾		5 l/min
Élévation maximale de la température à la puissance nominale et avec un débit de... ²⁾	2,0 l/min	41 K
	2,5 l/min	33 K
	3,0 l/min	27 K
	3,5 l/min	23 K
	4,0 l/min	20 K
Débit de mise en marche		1,5
Débit d'arrêt		1,3
Section de câble minimale requise ³⁾	mm ²	4,0
Poids avec plein d'eau		ca. 1,5 kg
Dimensions (H x l x P)		13,5 x 18,6 x 8,6 cm
Classe de protection selon VDE		1
Degré de protection selon VDE		IP 25

*) Les indications correspondent au décret du règlement UE N° 812/2013. La fiche produit se trouve à la fin de ce document.

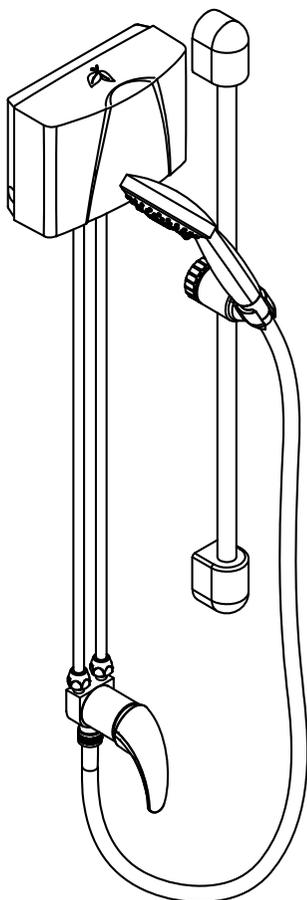
1) Sans robinet

2) Élévation de température (Kelvin) + température de l'eau froide (°C) = Température maximale de l'eau chaude (°C) ≤ 55 °C

3) Section maximale du câble 4 mm²

5. Exemples d'installation

2

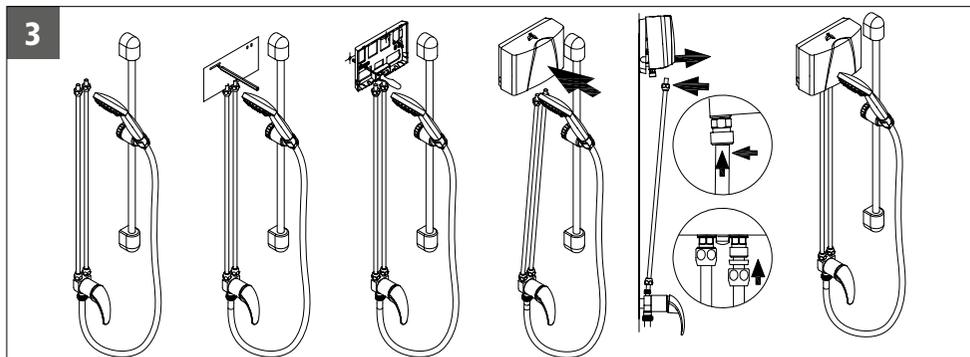




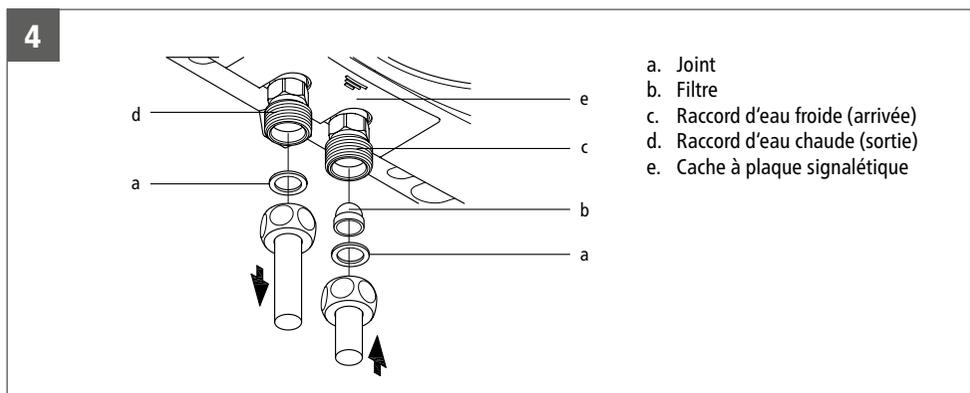
Le montage s'effectue directement sur les conduites de raccordement du robinet de distribution dans un local hors gel. Le bon fonctionnement ne peut être garanti qu'avec l'utilisation de robinets de distribution et accessoires CLAGE. À observer lors de l'installation :

- Normes DIN VDE 0100 et EN 806 respectivement ainsi que les prescriptions légales du pays et les dispositions de l'entreprise locale de distribution d'électricité et d'eau.
- Caractéristiques techniques et indications sur la plaque signalétique sous le cache.
- Les accessoires de connexion fournis doivent être utilisés.
- Le chauffe-eau instantané doit être facile d'accès pour son entretien. Il faut poser un robinet d'arrêt séparé.
- Bien rincer les conduites d'eau avant de les brancher
- Un fonctionnement optimal est garanti avec une pression d'eau courante comprise entre 0,2 et 0,4 MPa (2 – 4 bar). La pression du réseau ne doit pas dépasser 1 MPa (10 bar).
- La pose d'un clapet anti-retour n'est pas nécessaire pour un bon fonctionnement de ce chauffe-eau instantané. Si toutefois la pose d'un clapet anti-retour était nécessaire, celui-ci pourrait être installé uniquement dans la conduite d'eau chaude, derrière le chauffe-eau.
- Les exigences minimales à la résistance doivent être respectées. La résistance spécifique de l'eau peut être demandée auprès de votre entreprise d'approvisionnement en eau.
- En cas de fonctionnement avec de l'eau préchauffée, sa température doit être limitée à 55 °C du côté de l'installation.
- Les conduites d'eau ne doivent exercer aucune force mécanique sur les raccords d'eau du chauffe-eau instantané pendant l'installation et le fonctionnement. Si les conditions d'installation ne permettent pas de le garantir, nous recommandons l'utilisation de raccords flexibles.

7. Montage et branchement de l'eau



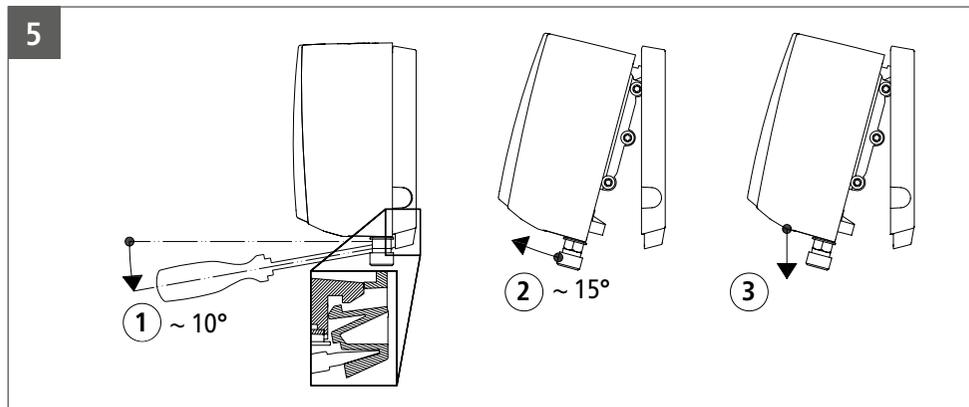
1. Commencer par visser la pièce de robinetterie spéciale munie de la rosace de protection à un raccord d'eau de 1/2 pouce sur une plaque murale et réaliser l'étanchéité avec un produit d'étanchéité approprié. Les deux raccords d'eau de 3/8 pouce doivent être orientés verticalement vers le haut.
2. Monter les prolongateurs de tube au robinet munis des raccords à visser sertis sur le gabarit de montage conformément au schéma d'installation. Définir la position de l'appareil à l'aide du gabarit de montage, fixer le support mural avec des chevilles et le monter.
3. Accrocher l'appareil sur le support mural et introduire les prolongateurs de tube dans les raccords à eau de l'appareil. Enclencher fermement l'appareil. Visser les prolongateurs de tube munis des raccords à visser sertis à l'appareil. Maintenir ici fermement les raccords à eau du chauffe-eau instantané avec une clé.
4. Monter la douchette et la visser à la pièce de robinetterie.
5. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements après l'installation.



7. Montage et branchement de l'eau

Dépose de l'appareil du support mural

Desserrer les raccords à compression des tuyaux de raccordement. Insérer la lame large d'un tournevis jusqu'en butée dans le verrouillage entre les raccords à eau et pousser légèrement le tournevis vers le haut (1). Basculer l'appareil de 15° max. vers l'avant (2) puis le retirer vers le haut (3).



8. Branchement électrique

Réservé au professionnel!

Avant de procéder au branchement électrique, remplir l'appareil d'eau en ouvrant et en fermant plusieurs fois la vanne à eau chaude du robinet de distribution et le purger ainsi entièrement. À défaut, l'élément chauffant risque d'être endommagé !

- Avant de procéder au branchement électrique, mettre le câble d'alimentation de l'appareil hors tension.
- Le câble secteur de tous les autres modèles MBX Shower doit être branché à demeure conformément au schéma électrique (Fig. 6) par le biais d'une boîte de connexion d'appareil.
Il faut brancher la terre.
- Il faut prévoir du côté de l'installation un dispositif de sectionnement selon VDE 0700 permettant d'isoler tous les pôles du secteur avec une ouverture de contact ≥ 3 mm (par exemple par des fusibles).
- Il faut choisir une section de câble d'alimentation appropriée pour la courant nominal. Voir les caractéristiques techniques.
- Pour protéger l'appareil, il faut monter un élément de protection de ligne dont le courant de déclenchement est adapté au courant nominal de l'appareil.

8. Branchement électrique

6

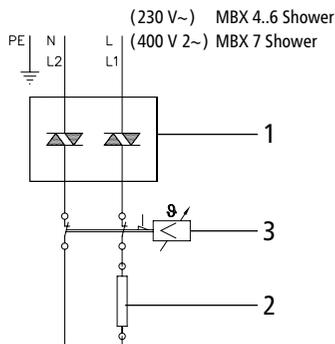


Schéma électrique

1. Régulateur électronique
2. Élément chauffant
3. Limiteur de température de sécurité

9. Purge

Il faut purger l'appareil avant la première mise en service pour éviter que l'élément chauffant soit endommagé.

Une nouvelle purge est nécessaire après chaque vidange (par exemple après des travaux sur l'installation d'eau ou après des réparations sur l'appareil) avant de remettre le chauffe-eau instantané en service.

1. Déconnectez le câble d'alimentation électrique du chauffe-eau instantané.
2. Enlever la pomme de douche.
3. Ouvrez le robinet d'eau froide et chaude et attendez jusqu'à ce que l'eau qui s'en écoule en contient pas de bulles pour purger le chauffe-eau instantané.
4. Remettez l'appareil sous tension et réinstallez la pomme de douche.

10. Mise en service

Ne pas encore mettre l'appareil sous tension !

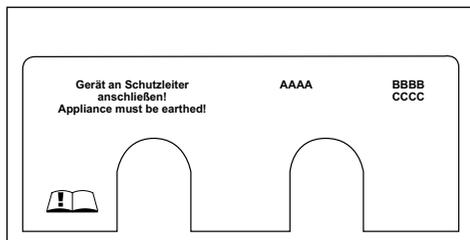
1. Purger l'unité conformément à la section « 8. Purge ».
2. À présent, mettre l'appareil sous tension (disjoncteur). De l'eau chaude s'écoule après un court retard (≥ 12 sec) à la mise en marche.
3. Expliquer le fonctionnement de l'appareil à l'utilisateur et le familiariser avec son utilisation. Remettez la présente notice à l'utilisateur pour qu'il la conserve.
4. Enregistrez l'appareil avec la carte d'enregistrement auprès du S.A.V. ou en ligne sur notre site Web

11. Cache à plaque signalétique

La plaque signalétique est située entre les raccords d'eau sur le capot.

Cache à plaque signalétique

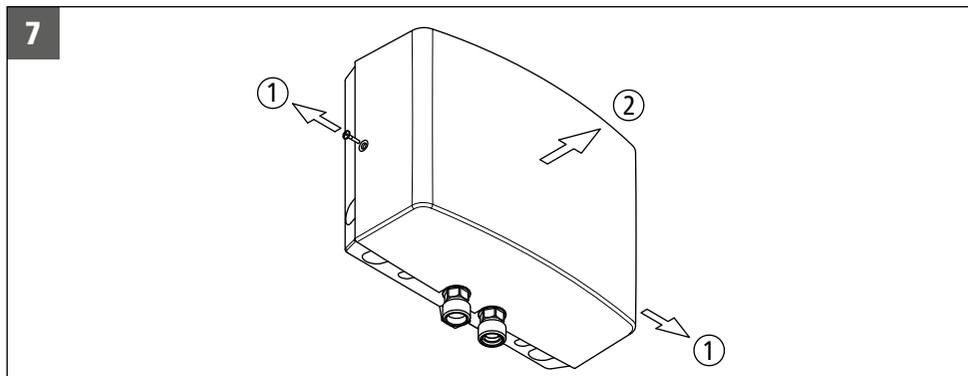
Le numéro de série de l'appareil (2) ainsi que le numéro de référence (3) se trouvent sur le côté inférieur du cache, en plus de la désignation du type d'appareil (1).



12. Réglage du volume d'eau

À réaliser par un spécialiste uniquement.

Retirer le cache (voir fig. 7), desserrer la vis de capot qui se trouve en dessous et retirer le capot.



Réduction du débit :

Une rotation de la vis de réglage **dans le sens des aiguilles d'une montre** réduit le débit, ce qui permet d'atteindre une température de sortie plus élevée.

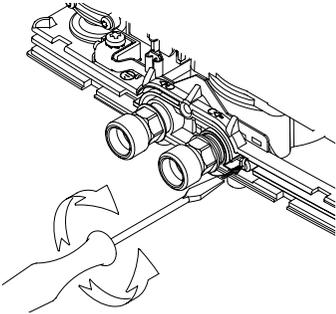
Augmentation du débit :

Une rotation de la vis de réglage **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** augmente le débit, ce qui fait baisser la température de sortie pouvant être atteinte.

12. Réglage du volume d'eau

8

Sens de rotation	Débit	Élévation de la température
	—	+
	+	—



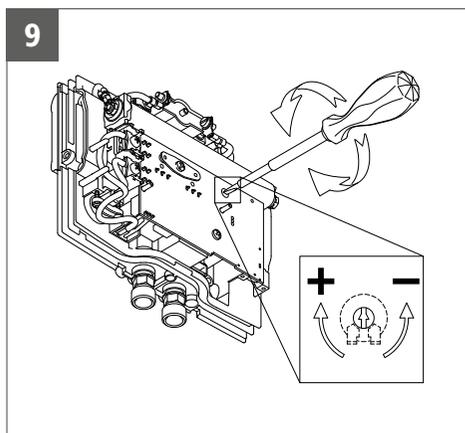
13. Réglage du température d'eau

Réglage de la température

La température de sortie d'eau chaude est réglée en usine à 45°C.

Ce réglage peut être modifiée entre environ 30°C et 45°C en tournant le potentiomètre de réglage à l'aide d'un petit tournevis (lame d'environ 2 mm de large).

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la température de sortie d'eau chaude, une rotation en sens inverse le réduit. Pendant le fonctionnement, la LED rouge sur le circuit imprimé s'allume si la température de sortie pré réglée ne peut pas être atteinte en raison de la limite de capacité du chauffe-eau instantané. Dans ce cas, le débit doit être réduit.



14. Fonction des LED dans le chauffe-eau instantané

LED verte...	
...clignotement cyclique	Veille
...allumée	L'appareil chauffe

LED rouge...	
...allumée	Limite de puissance atteinte, impossible d'attendre la température de sortie souhaitée.
...clignotement suivant:	
long-court-long-court-long	bobine de chauffage défectueux
long-court-court-court	Sonde de température défectueuse
long-court-long	Bulles d'air dans le circuit

15. Consignes d'entretien

- Essuyer l'appareil et les robinets de distribution uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent abrasif ou de produit contenant un solvant ou du chlore.
- Pour un bon écoulement de l'eau, il est conseillé de dévisser et de nettoyer régulièrement les éléments de sortie (douchettes). Faites contrôler les composants électriques et hydrauliques tous les trois ans par un centre technique agréé afin que le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation soient garantis à tout moment.

16. Environnement et recyclage

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui sont réutilisables. Lors de la mise au rebut, tenez compte du fait que les appareils électriques en fin de vie doivent être séparés des déchets ménagers. Apportez cet appareil à un centre de collecte municipal où vous pouvez déposer les déchets électriques et électroniques. La mise au rebut conformément à la réglementation contribue à la protection de l'environnement et évite des effets néfastes sur l'homme et l'environnement, lesquels pourraient résulter d'une manipulation inappropriée des appareils à la fin de leur cycle de vie. Vous obtiendrez des informations précises sur la déchetterie ou le point de collecte le plus proche auprès de votre mairie.

Clients professionnels : veuillez prendre contact avec votre distributeur ou votre fournisseur lorsque vous souhaitez mettre au rebut des appareils, il vous communiquera des informations supplémentaires.

17. Auto-dépannage et S.A.V.

Le tableau vous aide à trouver la cause d'un éventuel défaut et d'y remédier.

Problème	Cause possible	Solution
L'eau ne coule pas	Arrivée d'eau fermée	Ouvrir le robinet principal
Le débit d'eau est inférieur à celui attendu	Pression d'eau trop faible	Vérifier la pression d'eau courante, vérifier le réglage du volume d'eau (professionnel)
	Encrassement / chaux	Éliminer les impuretés dans le filtre et le douche / vérifier les caractéristiques techniques
L'appareil s'allume et s'éteint	Fluctuation de la pression d'eau, débit insuffisant	Éliminer les impuretés, augmenter la pression de l'eau, fermer les autres points de prélèvement, ouvrir un peu plus le robinet d'arrêt
Pas de mise en marche audible de l'appareil et l'eau reste froide	Pression d'eau courante trop faible	Vérifier le réglage du volume d'eau (professionnel), ouvrir un peu plus le robinet d'arrêt, utiliser un régulateur de jet CLAGE, vérifier la pression d'eau
	Encrassement	Éliminer les impuretés dans l'arrivée ou la sortie
	Sonde de température défectueuse	Remplacer la sonde de température (professionnel)
	Élément chauffant défectueux	Remplacer l'élément chauffant (professionnel)
La température de l'eau chaude fluctue	Fluctuation de la tension électrique	Vérifier la tension
	Inversion des raccords d'eau	Vérifier l'installation
La température de l'eau chaude est trop faible	Débit trop élevé ou température d'entrée trop basse	Régler le volume d'eau (professionnel) (voir chapitre « Réglage du volume d'eau » à la page 14).

Si le câble secteur de l'appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par un électricien professionnel afin d'éviter tout danger. Le câble endommagé doit être remplacé par un câble de raccordement original (disponible en pièce de rechange).

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, adressez-vous alors au S.A.V.

VOGA SARL

4A rue Gutenberg
57200 Sarreguemines
France

Tél: 08 06 11 00 16

Fax: 03 87 98 43 70

Mail: contact@savclage.fr

www.savclage.fr

En cas de défaut, veuillez renvoyer l'appareil avec un bordereau d'accompagnement et un justificatif d'achat pour contrôle ou réparation.

18. Fiche technique de produit conformément aux indications des règlements de l'UE - 812/2013 814/2013

a	b		c	d	e	f	h	i
	b.1	b.2			η_{WH} %	AEC kWh	°C	L_{WA} dB(A)
Saniself	CEI 5,7 kW Douche	0EF057D	XXS	A	39	477	45	15

Explication

a	Nom ou marque
b.1	Désignation de l'appareil
b.2	Type d'appareil
c	Profil de charge
d	Classe d'efficacité énergétique en préparation d'ECS
e	Efficacité énergétique en préparation d'ECS
f	Consommation électrique annuelle
g	Profil de charge alternatif, efficacité énergétique en préparation d'ECS correspondante et consommation électrique annuelle correspondante, sous réserve qu'elles soient disponibles
h	Réglages de température de l'élément de réglage de la température du chauffe-eau
i	Niveau de puissance acoustique à l'intérieur

Remarques supplémentaires



Toutes les dispositions particulières à prendre lors du montage, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien du chauffe-eau se trouvent dans les instructions d'utilisation et d'installation.



Toutes les données indiquées ont été déterminées sur la base des indications des directives européennes. Contrairement aux informations sur le produit qui figurent à un autre endroit, elles s'appuient sur des conditions d'essai différentes.

La consommation d'énergie a été déterminée d'après un procédé normalisé selon les indications UE. Le besoin en énergie réel de l'appareil dépend de l'application individuelle.

saniself